

Frédéric MALET

Email : fredericmalet@yahoo.fr

29 years old, born on December 10th, 1979 in Nice (France)

French nationality. Married with a Japanese national.

Experience

Japanese comic (manga) translator

At present, since January 2005

- Translator for publishing companies : Univers Poche / Kurokawa (Paris), Dargaud / Kana (Bruxelles), Asuka (Paris), Tonkam (Paris)
- Comics translated and published in France (more than 40 volumes) : *Megaman Net Warrior, Kamiyadori, Shirley, Brave Story, Gintama, Keroro, Dorothea, Nabari, Rosario + Vampire season 2, Kieli*

Freelance translator : Japanese / French / English

At present, since January 2005

- Register in translation companies : WIP Japan, Archi Voice, Alvis, Honyaku Center
- Translation experience : comics, brochure (multimedia, tourism), medical device manuel, survey (automobile, digital camera), various documents (estate, car industry, martial arts...)
- Specializes in : computers, multimédia, household appliances, video games, comics

Nova : Language school (Osaka, Japan)

June 2002 to November 2007

- French language instructor for all level
- French language textbooks and workbooks development
- Various translation, writing of student counselling in japanese

Furutani System : Video company (Osaka, Japan)

February to May 2006

- Cameraman : wedding, concert and documentary video shooting
- Video editing

Européenne de Magazines : French publishing company (Paris)

March 2001 to June 2002

- Regular collaborations (reports and interviews realised in France and in Japan) for specialized martial arts magazine «Karaté-Bushido» and «Kombat-Bushido»
- Guide and interpreter of all Japanese participants to the 16th and 17th Paris-Bercy Martial Arts Festival

Juji-ya : Japanese restaurant and grocery (Paris)

February 1999 to May 2002

- Multi-purpose employee (cooking, waiter, delivery)
- Customer relations ability development

Qualifications

2002 Graduated of the **Japanese-Language Proficiency Test** level 1.

2000 Graduated of a **Bachelor's degree of Japanese** option International Relations, at the *Institut National des Langues et Civilisation Orientales (INALCO)*, Paris. Graduated of the **Jetro Business Japanese Proficiency Test** level 3.

1997 Graduated of a **Baccalauréat (GCSE)** of Science, option Maths at the senior high school *Honoré d'Estienne d'Orves*, Nice.

Languages Japanese (*fluent*), English (*TOEIC : 810 / 990*), Italian (*fair*).

Computer skill Word, Excel, Adobe Premiere Pro, Final Cut Pro, HTML.

Hobbies

Letters Japanese language and culture, various literatures, translation, journalism.

Multimedia Movie, video game, video editing.

Sports Karate, swimming, cycling.